

# AGENDA CULTURAL MADRID JULIO 2024



EXPOSICIÓN "SPORT FRIENDLY: ILA CANCHA DE LA DIVERSIDAD" DE EMI LIEN BUFFARD

INSTITUT  
FRANÇAIS  
Madrid

# AGENDA JULIO 2024

“Aprovechando las agradables tardes de verano, el programa de este mes se desarrollará principalmente al aire libre. Fiel a su compromiso con la igualdad, el Institut français de Madrid te invita a descubrir la exposición “Sport Friendly”, de Emilien Buffard, en el marco del Orgullo de Madrid. Esta exposición es una oportunidad para reflexionar sobre la inclusión y los valores que mueven el mundo del deporte, a pocos días del inicio de los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de París. Pero julio también rima con largas veladas y relajación: vuelve el Cine de verano al aire libre ¡una oportunidad para tomar algo en la terraza del Café del Institut, antes de las proyecciones de cine bajo las estrellas!

Martin Chenot  
Director del Institut français de Madrid

## NUESTROS EVENTOS

### EN EL INSTITUT FRANÇAIS DE MADRID

HASTA VIE 19/07	EXPOSICIÓN	EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA   <i>¡Ay, ay, IA!</i> Albertine Meunier (PHotoESPAÑA)
MAR 02/07 > MIÉ 24/07	EXPOSICIÓN	ORGULLO: EXPOSICIÓN   <i>SportFriendly, La cancha de la diversidad</i> de Émilien Buffard y <i>Los Titanes</i> de Laurent Léger Adame
MIÉ 10/07	CINE	CINE DE VERANO   <i>Artistas residentes de la Casa de Velázquez</i>
JUE 11/07	CINE	CINE DE VERANO   <i>María Montessori</i> de Léa Todorov
VIE 12/07	CINE	CINE DE VERANO   <i>Ailleurs si j'y suis</i> de François Pirot
MIÉ 17/07	CINE	CINE DE VERANO   <i>El Sucesor</i> de Xavier Legrand
JUE 18/07	CINE	CINE DE VERANO   <i>HLM Pussy</i> de Nora el Hourch

VIE 19/07

MÚSICA

AFTERWORK | DJ set Omar Tenany

VIE 19/07

CINE

CINE DE VERANO | *La Trenza* de Laetitia Colombani

## EN OTROS ESPACIOS

02/07 - 03/07

TEATRO

*Elle parlait la langue des plantes* por Théâtre du bout du monde

JUE 04/07

MÚSICA

ORGULLO: CONCIERTO/PERFORMANCE/DJ | La grande dame y DJ Julien de Bomerani

## EN LA MEDIATECA DEL INSTITUT FRANÇAIS DE MADRID

MIÉ 10/07

LIBRO

ENCUENTRO LITERARIO | *L'impossible retour* con Nathalie Hadj y Mina Fadli

## EL INSTITUT FRANÇAIS DE MADRID ACOGE

02/07 - 03/07

TEATRO

PIÈCE ENTRAIDE FRANÇAISE| *En passant par Maupassant* por Théâtre Solidarité

*Au mois de juillet,  
ni veste, ni corsert.*

*En el mes de julio,  
ni chaleco, ni corsé.*



## EXPOSICIÓN | ¡AY, AY, IA! ALBERTINE MEUNIER EN EL MARCO DE PHOTOESPAÑA



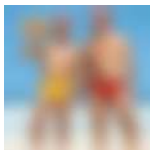
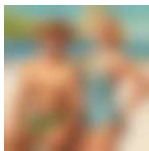
HASTA EL 19/07  
DE LUNES A VIERNES DE 12H A 20H  
ENTRADA LIBRE CON RESERVA PREVIA  
📍 GALERIE DU 10

En el marco del prestigioso festival internacional de fotografía de Madrid «PHotoESPAÑA», tenemos el placer de presentar la obra de la artista francesa Albertine Meunier y su proyecto «¡Ay, Ay, IA! En el mundo del arte contemporáneo, pocas figuras destacan tanto como Albertine Meunier. Con su enfoque vanguardista y su habilidad para fusionar tecnología y creatividad, Meunier ha cautivado a audiencias de todo el mundo con sus obras innovadoras y provocativas. Con su nueva exposición, Meunier promete llevar a los espectadores a un viaje fascinante a través del universo digital que ha creado.



Albertine Meunier trabaja en el campo del arte digital desde 1998, utilizando Internet en particular como su principal fuente de inspiración. Su obra cuestiona el nuevo mundo que nos rodea, desde un punto de vista crítico, pero también lúdico. En sus obras, la artista intenta revelar lo invisible, la poesía digital. El mundo de Internet, que ella conoce tan bien, se ha convertido en su material de creación y exploración. En sus investigaciones y en las obras que crea, intenta revelar lo invisible o la poesía de lo digital. La artista crea formas sencillas y mínimas que, en ocasiones, parecen improvisadas y se mantiene, deliberadamente, alejada de la hipertecnidad de ciertos dispositivos digitales.

A Albertine le gusta explorar las capacidades y los límites de las herramientas convencionales. Actualmente, su gran afición es la generación de imágenes «artificiales». La inteligencia artificial facilita la creación de imágenes. Percibida como un peligro para el fotógrafo, la I.A. es una oportunidad para que los artistas digitales exploren nuevas posibilidades. A la fotógrafa, también le interesa el juego con estas nuevas herramientas para generar imágenes artificiales.



En su proyecto ¡Ay, ay, IA! "Meunier explora las posibilidades de la IA y su capacidad para generar imágenes. En series como Hyperchips o En Maillot de Bain explora cuestiones como la fragilidad de la IA, o incluso su pudor. Así mismo obras como My Google Search History, One cow e IA Patatras, demuestran que, desde los datos hasta la Inteligencia Artificial, los artistas digitales revelan, juegan y detectan funciones digitales que rara vez carecen de consecuencias en nuestras vidas.

Más info: [www.institutfrancais.es/madrid](http://www.institutfrancais.es/madrid)

# MADRID ORGULLO 2024

## EXPOSICIÓN | SPORT FRIENDLY: ¡LA CANCHA DE LA DIVERSIDAD! DE EMILIEN BUFFARD



MARTES 02/07 HASTA EL MIÉRCOLES 24/07  
ENTRADA LIBRE DE LUNES A VIERNES  
📍 PATIO ALTO DEL INSTITUT FRANÇAIS DE MADRID

### «SportFriendly, la cancha de la diversidad» de Émilien Buffard.

«Sport Friendly, la cancha de la diversidad» es una experiencia artística internacional y colaborativa impulsada por el artista **Émilien Buffard**, que celebra a los equipos deportivos comprometidos con la diversidad. La edición internacional de «Sport Friendly: la cancha de la diversidad» presenta una rica colección de fotos y testimonios de 22 equipos de 16 países, acompañados de entrevistas exclusivas con 4 atletas olímpicos e internacionales. Este proyecto pretende sensibilizar contra la discriminación, amplificar las voces de la diversidad y promover

la inclusión en el deporte y la sociedad, especialmente al margen de los acontecimientos deportivos internacionales, a través de una producción fotográfica colaborativa única.

### Émilien Buffard

**Émilien Buffard** es un artista francés que utiliza la fotografía para poner el foco sobre la diversidad en el deporte a en todo el mundo. Su trabajo desafía los estereotipos y promueve la inclusión, mostrando que el deporte puede ser un medio de expresión y empoderamiento para todas las identidades. Su obra, expuesta en espacios públicos y museos, ha sido vista por +1 millón de espectadores.



### «Los Titanes» de Laurent Léger Adame

En Madrid, el fotógrafo francés Laurent Léger Adame ha retratado al equipo de deporte inclusivo, Los titanes, equipo LGTBI+ de rugby que se podrá también ver en el patio alto.

La exposición estará en el patio alto del Institut français a partir del 2 de julio hasta el 24 de julio, en el número 12 de la Calle del Marqués de la Ensenada, y se podrá visitar de lunes a viernes.

Más info: [www.institutfrancais.es/madrid](http://www.institutfrancais.es/madrid)

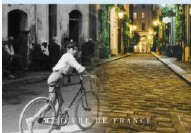
## ENCUENTRO LITERARIO | *L'IMPOSSIBLE RETOUR* (ED. MERCURE) CON NATHALIE HADJ Y MINA FADLI



Nathalie Hadj

### *L'impossible retour*

roman



MIÉRCOLES 10/07 A LAS 19H  
ENTRADA LIBRE CON RESERVA PREVIA  
📍 MEDIATECA DEL INSTITUT FRANÇAIS DE MADRID

En su libro, la autora revela la emotiva historia de su madre, que tuvo que huir de la España franquista, y de su padre, un argelino que también dejó su país natal. Tras el fallecimiento de su padre, se da cuenta de que desconoce casi todo de su pasado. Esta revelación la impulsa a explorar memorias enterradas para descubrir la verdad sobre la historia de sus padres y así, de su propia identidad.

Moderación: Mina Fadli

Más info: [www.institutfrancais.es/madrid](http://www.institutfrancais.es/madrid)

# Laplace

LA RÉFÉRENCE DE LA GESTION PRIVÉE

Structuration de votre patrimoine  
Optimisation de votre fiscalité  
Préparation à la transmission  
Diversification de vos investissements  
Reconstitution de carrière internationale

Madrid +34 91 080 07 20  
[iberia@laplace-groupe.com](mailto:iberia@laplace-groupe.com)  
[laplace-groupe.com](http://laplace-groupe.com)

DEL MIÉRCOLES 10/07 AL VERINES 19/07

Entrada general: 5 euros / 4 euros con el IFPass

📍 PATIO ALTO DEL INSTITUT FRANÇAIS DE MADRID

Como cada año el Institut français de Madrid proyectará varias películas en el patio alto del Institut français durante el mes de julio.

Se podrán ver 6 títulos franceses al aire libre.



### Miércoles 10/07 - A partir de las 22h00

#### Artistas residentes de la Casa de Velázquez

En esta ocasión el Institut français invita a tres artistas en residencia en la Casa de Velázquez en colaboración con PhotoEspaña24 para una proyección especial de 3 cortometrajes y medimétrajes. El documental *L'Eden* de Camille Zéhenne es una inmersión en la comunidad conmovedora de un bar de noche en Ajaccio, Córcega, donde los clientes habituales beben una tras otra pociones mientras que el arcángel (y patrón) Tonio les cuida.

Gala Hernández López presentará un video experimental, titulado *For here am i sitting in a tin can far above the world*, que trata de los vínculos entre la cultura crypto y la cryogénia como dos tecnologías especulativas para las cuales el futuro se convierte en un recurso a explotar.



*Nous, dehors*, primer documental de Bahia Bencheikh-El-Fegoun, expone a las mujeres y sus cuerpos en el espacio público, habitado por un orden de creencias y ocupado por hombres.



### Jueves 11/07 - 22h00

#### María Montessori, de Léa Todorov

Proyección de la película feminista *María Montessori*. Te invitamos a ver esta película que cuenta la historia de una madre cuya hija tiene discapacidad. Con el fin de proteger su carrera y reputación, la madre decide ocultar parcialmente a su hija, además nacida fuera del matrimonio y deja París para mudarse a Roma. En su camino, conoce a una mujer médico que desarrolla un método pedagógico revolucionario, conocido hoy en día como el "método Montessori". Género: dramático. Distribuidor: Karma Films



**Viernes 12/07 - 22h00**

***Ailleurs si j'y suis*, de François Pirot**

Proyección de la comedia *Ailleurs si j'y suis* de François Pirot en colaboración con la delegación Valonia-Bruselas en España.

Presionado por su familia y su trabajo, Mathieu decide por capricho adentrarse en el bosque que hay a las afueras de su casa. Y se queda allí. Ante esta demostración de libertad, sus allegados empiezan a preguntarse... sobre él, sobre sí mismos, sobre el sentido de sus vidas... ¿Y si Mathieu tuviera razón?

**Miércoles 17/07 - 22h00**

***El Sucesor*, de Xavier Legrand**

Otra película dramática, *El Sucesor*, llega al teatro del Institut français de Madrid. Nuevo director artístico de una prestigiosa casa de moda en París, Elia Barnès tendrá que ir a Montreal a organizar el funeral de su padre. Ahí descubrirá que ha heredado algo mucho peor que su débil corazón.

Distribuidor: BTEAM



**Jueves 18/07 - 22h00**

***HLM PUSSY*, de Robert Guédiguian**

Te invitamos a la proyección de la película *HLM pussy*. A pesar de sus diferentes orígenes sociales, Amina, Djeneba y Zineb son tres adolescentes inseparables y mejores amigas desde que tienen uso de razón. Cuando Zineb sufre acoso por parte del mejor amigo de su hermano, Amina decide publicar un vídeo comprometedor en las redes sociales con la esperanza de que deje de acosarla. Lo que no sabe es que el vídeo no sólo pondrá en peligro su seguridad, sino que también pondrá a prueba su amistad.

Distribuidor: Stendhal Films







VIERNES 19/07 - 22h00

### LA TRENZA, de Laetitia Colombani

Proyección la película la comedia dramática *La trenza* de Laetitia Colombani.

*La trenza* es la historia de tres mujeres que luchan por su libertad en situaciones diferentes en partes distintas del mundo. La intocable Smita sueña con poder dar una educación a su hija. En Sicilia, Giulia se enfrenta a la desaparición del negocio familiar. La abogada canadiense Sarah tiene un importante ascenso profesional tras enterarse de que está gravemente enferma.

Distribuidor: Selecta Visión

Más info: [www.institutfrancais.es/madrid](http://www.institutfrancais.es/madrid)

## CONCIERTO | AFTERWORK - DJ SET OMAR TENANY



VIERNES 19/07 A LAS 19H00

ENTRADA LIBRE HASTA COMPLETAR AFORO

CAFÉ DEL INSTITUT FRANÇAIS DE MADRID

Para celebrar la llegada del verano con música y convivialidad, el Institut français de Madrid recibe al DJ Omar Tenany, reconocido por su estilo original y de calidad. Omar Tenany es supervisor musical, diseñador de sonido y compositor con más de 20 premios y nominaciones internacionales.

En 2020, dejó el mundo corporativo de Movistar+ para fundar Yembe!, la primera agencia de música y



sonido de Madrid especializada en la industria del cine y la imagen. Actualmente, se dedica a la composición de música, diseño de sonido y supervisión musical.

Como DJ, navega por un "Cross Over" de Organic, Afro, Deep y Tech House, entrelazando originalidad y calidad musical para la banda sonora perfecta.

Su especialidad son las sesiones Ubicación secreta, Sunset, Sunrise y sesiones de medianoche, exhibidas en su proyecto personal de fiestas exclusivas, YembeFantasy. Más recientemente, mostró su talento en el conocido festival BURNING MAN 2023.

Te esperamos después del trabajo para disfrutar de un ambiente musical, a la sombra de nuestro patio provenzal!

Más info: [www.institutfrancais.es/madrid](http://www.institutfrancais.es/madrid)

# ¡Hazte socio del Institut français de Madrid con el IF Pass!



## ¿QUÉ ES EL IF PASS?

Es un carné virtual, que reciben nuestros miembros al matricularse en el Institut français (curso y/o mediateca).

En el **Institut français de Madrid**, los beneficiarios del **IF Pass**, tienen acceso a:

- Préstamos de documentos en nuestra mediateca: con un fondo de más de 40 000 documentos en francés, es la **biblioteca francófona más importante de España**
- Acceso a **Culturethèque**, nuestra biblioteca 100% online
- **Descuentos** sobre **eventos culturales**
- **Invitaciones y promociones** excepcionales
- Promociones en las **entidades colaboradoras** con el Institut français

# MADRID ORGULLO 2024

CONCIERTO: PERFORMANCE / DJ | ORGULLO:  
LA GRANDE DAME Y DJ JULIEN DE BOMERANI



JUEVES 04/07 DE LAS 23:00 HASTA LAS 00:00  
ENTRADA LIBRE CON RESERVA PREVIA  
📍 PLAZA DE ESPAÑA

En el marco del Orgullo de Madrid 2024, "La Grande Dame", artista drag y famosa participante de la primera temporada de Drag Race Francia, ofrecerá un drag show acompañada por la famosa DJ y artista drag Julien de Bomerani. "La Grande Dame" toma su nombre del negocio familiar donde trabajaban su madre y su hermana. Finalista de la primera edición de la versión francesa de la famosa emisión "Drag Race"

tanto como participante en la segunda temporada de "RuPaul's Drag Race UK VS The World", destacó por su humor y desenvoltura en el escenario. Seguida por millones de seguidores en las redes sociales, es una figura de la escena drag parisina, donde actúa con regularidad. DJ y figura emblemática de la comunidad LGBTQI+ en Francia, Julien de Bomerani



es residente en clubes de París y del sur de Francia. También se dio a conocer participando en varios programas de televisión, entre ellos como DJ en la final de la primera temporada de Drag Race Francia. ¡ Un dúo explosivo que nos promete un espectáculo único por una noche inolvidable !

Más info: [www.institutfrancais.es/madrid](http://www.institutfrancais.es/madrid)

# TEATRO | ELLE PARLAIT LA LANGUE DES PLANTES POR THÉÂTRE DU BOUT DU MONDE



MARTES 09/07 A LAS 20H30  
 ENTRADA LIBRE HASTA COMPLETAR AFORO  
 CÍRCULO DE BELLAS ARTES

En el marco del Festival europeo de Teatro Joven que se celebra del 9 al 12 de julio de 2024, el Théâtre du bout du Monde presenta *Elle parlait la langues de plantes*.

La obra narra el recorrido de un grupo de jóvenes franceses que viajan hacia Barbados para filmar un documental sobre la vida de Tituba, una esclava negra

injustamente condenada durante el proceso de las brujas de Salem en el siglo XVII. Esta aventura colectiva, no exenta de historias de amor dentro del grupo, está atravesada íntimamente por las luchas por la preservación del equilibrio ecológico en la isla, contra el racismo y las desigualdades de género. Más allá del simple rodaje de la película, los jóvenes van a tener que enfrentarse o negociar con diversas fuerzas presentes (mediáticas, culturales, económicas).

Más info: [www.lajoven.es/forwithby](http://www.lajoven.es/forwithby)



## ¡HAZTE SOCIO DE LA MEDIATECA DEL INSTITUT FRANÇAIS DE MADRID!

OFERTA ESPECIAL:  
 UNA TARIFA DE 25 € AL AÑO!

¡DISFRUTA DEL FONDO EN FRANCÉS MÁS IMPORTANTE DE ESPAÑA!



• COMO NOVELAS  
 OBRAS ACTUALES Y  
 CLÁSICAS



UNA VIDEOOTECA DE  
 CINE FRANCÉS Y  
 FRONTOFONO



PRENSA DIARIA Y  
 REVISTAS DE ACTUALIDAD



ANIMACIONES Y  
 ACTIVIDADES PARA  
 NIÑOS Y ADULTOS



UN ESPACIO INFANTIL  
 Y JUVENIL CON ALJIFRES  
 ILUSTRADOS, MANGAS,  
 JUEGOS Y MUCHO MÁS!



UNA BIBLIOTECA DIGITAL  
 A TU DISPOSICIÓN:  
 "CULTURETHIQUE"

### BENEFICIARIOS DE LA OFERTA:

- PROFESORES
  - ESTUDIANTES MAYORES DE 14 AÑOS
  - TRADUCTORES
  - JUBILADOS
  - DESEMPLEADOS
  - DISCAPACITADOS
  - ESTUDIANTES DE LA ALIANZA FRANCESA DE MADRID
  - MIEMBROS DE EUNIC
  - MIEMBROS DE DETERMINADAS:
  - ESCUELAS
  - ASOCIACIONES
  - INSTITUCIONES
- CON LAS QUE PREVIAMENTE HAYAMOS FIRMADO UN ACUERDO DE COLABORACIÓN.

TE PEDIREMOS EL COMPROBANTE CORRESPONDIENTE A TU SITUACIÓN.



### PARA REGISTRARTE:

- VEN A LA MEDIATECA:  
 C/ MARQUES DE LA ENSEÑADA, 12

HORARIOS:  
 - MARTES Y MIÉRCOLES: 12:00H-20:00H  
 - JUEVES Y VIERNES: 14:00H-20:00H  
 - SÁBADO: 11:00H-14:00H

- PRESENTA TU DNI
- PAGO CON TARJETA ÚNICAMENTE



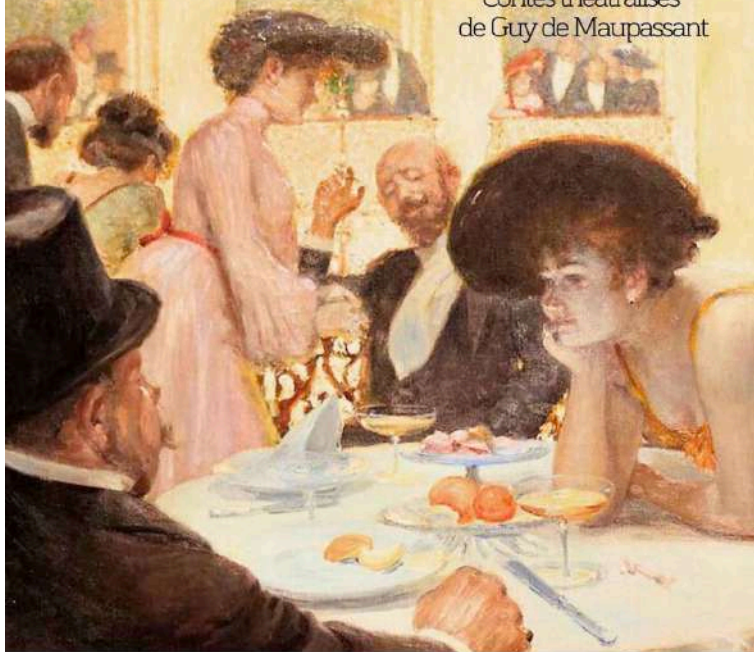


Une production Théâtre & Solidarité  
au profit de l'Entraide Française



# En passant par Maupassant

Contes théâtralisés  
de Guy de Maupassant



Les 1er et 29 Juin à 20h30  
au Lycée Français (site de Conde)

INSTITUT  
FRANÇAIS

Les 2 et 3 Juillet à 20h30  
à l'Institut Français de Madrid

avec Anne Debaillon-Vesque, Céléste Deigat,  
Robert Fillias, Lara Harfouche, Frédéric Zalma  
**Musique** : Pierre Berthelot, Marie-Christine Lang  
**Mise en scène** : Robert Fillias

**Participation** : 15 € (8 € pour scolaires et étudiants)

**Réservations**: [www.lentraide.es/boutique](http://www.lentraide.es/boutique) (code QR pour accès direct)

par mail : [evntos@lentraide.es](mailto:evntos@lentraide.es) - par tel : 91 308 09 30 - sur site dans la limite des places disponibles



AGENDA  
CULTURAL  
MEDIATECA  
JULIO 2024

10/07 ENCUENTRO LITERARIO

*L'IMPOSSIBLE RETOUR*  
CON NATHALIE HADJ Y MINA FALDI

19H

ENTRADA LIBRE CON RESERVA PREVIA

Nathalie Hadj

*L'impossible retour*

roman



PATROCINADORES



Laplace

ONET



mado<sup>3</sup>  
madrid.org.uk



SELECTA VIRGIN



La Région de la Région  
Valonia-Brussels  
Région de la Région



CASA DE VELÁZQUEZ



BIBLIOTECAS  
PÚBLICAS  
MUNICIPALES

KARMA films\*

STENDHAL



CÍRCULO  
DE BELLAS ARTES DE MADRID

la joven  
LABORATORIO TEATRAL JUVENIL

ABSOLUT.



EUNIC  
Madrid

AIRFRANCE



PhotoESPAÑA 2004

arte

TV5  
MONDE



UNI  
FRAN  
CÉ

INSTITUT FRANÇAIS DE MADRID

C/ Marqués de la Enseñada, 10/12 - 28004 Madrid

T 91 700 48 00

Horarios: Lunes-viernes 8:30h-20:15h

Esta programación está sujeta a cambios y puede ser ampliada

Información actualizada en [www.institutfrancais.es/madrid](http://www.institutfrancais.es/madrid)